

Rundschreiben Februar 2012

Liebe Mitglieder und Freunde – Hyvät jäsenet ja ystävät!

Hier unser Programm für Februar – April
Das nächste Rundschreiben erscheint Anfang Mai 2012.

Veranstaltungen

Stammtisch

Unser Stammtisch findet am jeweils **zweiten Montag** des Monats um 19.00 Uhr statt; im Winterhalbjahr im Casa Toscana/Hotel Rivoli (gegenüber vom Bahnhof), im Sommer im Restaurant Huili im Uferpark des Tuusulanjärvi-Sees. Der Stammtisch ist für jedermann offen, so sind auch eure Freunde willkommen!

Mo 13.2. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 12.3. 19.00 Uhr Stammtisch im Casa Toscana

Mo 9.4. Stammtisch fällt am Ostermontag aus! <<<<<< (Restaurant geschlossen)

Fr 2.3. 19.00 Uhr 15-Jahresfeier unseres Vereins im Restaurant Huili, im Uferpark von Järvenpää. Programm: Ein gemeinsames Prost, Begrüßungsansprache der neuen Geschäftsführerin des Verbandes der Finnisch-Deutschen Freundschaftsvereine Paula Helin, Worte unseres Vereinsvorsitzenden und ein Buffet-Abendessen. Die 30 Erstangemeldeten sind dabei! Verbindliche Anmeldung durch Überweisung von 30 €/Person bis zum 24.2. auf das Vereinskonto FI8450920920220694 (OKOYFIHH). Als Zweck (viesti) die Namen der Angemeldeten. Der Preis umfasst den Begrüßungstrunk und das Abendessen ohne Getränke. Sonderwünsche (Allergien usw.) bitte per E-Mail an sakari.heikkila(at)luukku.com.

Di 17.4. 18.00 Uhr Jahresversammlung im Tyyni Tuulio Saal in der Bibliothek von Järvenpää, Kirjastokatu 8.

Hinweis auf andere Veranstaltungen

* **Programm des Goethe-Instituts in Helsinki:** www.goethe.de/finland

* **Programm der Deutschen Bibliothek in Helsinki:** www.deutsche-bibliothek.org

* **Programm des Finnisch-Deutschen Vereins Helsinki:** www.hssy.fi

Vorankündigungen und Sonstiges

* Der **Järvenpää-Tag**, an dem wir bisher seit Jahren mit einem eigenen Stand teilgenommen haben, findet dieses Jahr am Sa 12. Mai statt.

* **Eine Gruppe von sechs Lehrern aus Buchholz** kommt vom 26. bis 29.5. zu Besuch nach Järvenpää und Tuusula. Sie sind an privater Unterkunft interessiert. Wer von den Mitgliedern bereit ist eine Unterkunft zur Verfügung zu stellen nehme bitte Verbindung auf zu Sakari Heikkilä (E-Mail sakari.heikkila(at)luukku.com, Tel. 0400-639 979).

Vergangene Veranstaltungen

Weihnachtsfeier

Am Mittwoch 14.12.2011 hatten wir gemeinsam mit anderen Järvenpääer Freundschaftsvereinen unsere Weihnachtsfeier im Untersaal der Alten Kirche. Die Feier wurde dieses Mal von der Järvenpää-Sektion des Finnland-Ungarn-Vereins unter Leitung der Vorsitzenden Heli Alaja organisiert. Von unserem Verein nahmen ca. zehn Mitglieder teil. Auch der einladende Verein war reichlich vertreten, und vom Finnland-Russland-Verein waren ein paar Mitglieder anwesend.

Zum Programm gehörte das gemeinsame Singen auf Finnisch und Ungarisch. Wir genossen ungarisches Backwerk und weihnachtliches Essen. Bei der Tombola gab es reichlich Gewinne. Der Weihnachtsmann verteilte die von den Teilnehmern mitgebrachten kleinen Geschenke und erzählte gleichzeitig wortreich, wie er es schafft alle Geschenke rechtzeitig abzuliefern.

Nächstes Jahr wird die Weihnachtsfeier vom Finnland-Russland-Verein organisiert.
Veikko Norrman



Villa Kokkonen in Wort und Melodie

An dem schneeregnerischen Donnerstagabend des 12.1.2012 besuchten dreißig Mitglieder und Freunde des Finnisch-Deutschen Vereins Tuusulanjärvi die Villa Kokkonen in Vanhankylänniemi in Järvenpää.

Die Villa Kokkonen ist das vom Akademiemitglied Alvar Aalto für seinen Kollegen, Akademiemitglied Joonas Kokkonen, entworfene Wohnhaus nahe dem Westufer des Tuusulasees. Das Haus ist heutzutage im Besitz der Stadt Järvenpää und hat im dritten Jahr die Pianistin Magister der Musik Elina Viitaila und den Bassbariton Magister der Gesellschaftswissenschaften Antti A. Pesonen als "Hausfrau" bzw. -herrn.

Alle 30 Besucher trafen pünktlich ein, und die Veranstaltung begann mit der Vorstellung des Hauses und des Grundstücks sowie der oben genannten Akademiemitglieder. Der Vortrag war ergreifend und interessant; das Gastgeberpaar hat sich ein umfangreiches Wissen angeeignet. Die Schilderungen waren neu auch für frühere Besucher des Hauses.

Mit dem Haus sind auch Beziehungen zu Deutschland und Deutschen verbunden. So wird das kombinierte Bibliotheks-, Arbeits- und Wohnzimmer von Joonas Kokkonen z.B. von einem Flügel deutscher Produktion beherrscht, dessen Formen sich auch im Raum wiederholen. Den Luftraum dominiert ein aus Deutschland als Geschenk erhaltener Vogel, der seine Flugkünste mit Hilfe des Gastgebers vorzeigte.

Die Musikvorführungen wurden mit „Paavos Hymne“ aus der Oper „Die letzten Versuchungen“ von Joonas Kokkonen eingeleitet. Das Programm setzte sich quer durch Europa fort mit Besuchen von Österreich, Deutschland und England, und endend in Italien mit O Sole Mio. Elinas Flügel und Anttis Bassbariton füllten den Saal zeitweise voll und ganz aus.

Der zweistündige gemeinsame Abend endete mit einer vom Gastgeberpaar reichlich gedeckten Kaffeetafel. Die Villa Kokkonen und besonders Antti und Elina hatten neue Freunde bekommen.

Sakari Heikkilä



Weinfreund

Sauvignon Blanc aus Südtirol

Die hellen Steilwände von Schlern beherrschen das Dorf Völs und haben den "Weinfreund" schon viele Male zu Bergwanderungen in dieser Landschaft verlockt. Dolomiten ist die gemeinsame Bezeichnung für die aus kalkhaltigem Gestein bestehenden Berge Südtirols, deren von der Erosion zerrissenen, kahlen Wände sich gleißelnd mit ihren Gipfeln bis auf dreitausend Meter Höhe erheben.

Das Gebiet wurde jahrhundertlang vom Geschlecht der Habsburger beherrscht und gehörte damit zu Österreich-Ungarn, bis es 1918 zur nördlichsten Provinz des italienischen Königsreichs wurde. Gegenwärtig bildet Südtirol zusammen mit der Provinz Trient (italienisch Trento) die zweisprachige autonome Region Trentino-Südtirol (it. Trentino-Alto Adige).

Die schönen Landschaften und das vorteilhafte Klima lockten schon im 19. Jahrhundert königliche und sonstige müßiggehende Prominente in die Kurbäder der Region. Jetzt strömen die Deutschen in diese Gegend, so als ob es ihre südliche Provinz wäre. Von München aus fährt man in vier Stunden nach Bozen (it. Bolzano). Die Unterkünfte füllen sich im Winter mit Skiläufern und im Sommer mit Wanderern und sonstigen Urlaubern. Zwei Hochsaisons und die heftige Konkurrenz um die Gäste sichern die hohe Qualität der Dienstleistungen und mäßige Preise während der finnischen Urlaubszeit im Juni und Juli.

Die Weinanbaugebiete von Südtirol liegen in der Gegend von Bozen auf den Uferhängen des Flusses Etsch (it. Adige). Ein Drittel der Weine kommt von den Winzergenossenschaften der Weinbauern. In den 1980er Jahren begann eine Entwicklung, bei der die Erntemengen begrenzt und den Winzern je nach Qualität der Reben und nicht nur nach deren Quantität bezahlt wurde. Das hat auch dazu geführt, dass die Weine der besten Anbaulagen unter ihrem eigenen Parzellennamen vermarktet werden. In Italien gelten für Wein die Ursprungs- und Qualitätsbezeichnungen DOC und DOCG (Denominazione di Origine Controllata / e Garantita). Die deutschen und



österreichischen Geschmacksvorlieben bestimmen weitgehend die Weinerzeugung der Region. Ich meine gelesen zu haben, dass beim gebietsweisen Vergleich der Südtiroler Weinexport dem Volumen nach der größte Italiens ist.

Die finnische Einfuhr Südtiroler Weine ist extrem gering. Die Preisliste von Alko kennt nur zwei Weißweine. Der bessere von ihnen, Lahn Sauvignon, stammt von der Genossenschaft St. Michael-Eppan. Die Sauvignon-Blanc-Reben wuchsen beim Dorf St. Michael in einer Höhenlage von 500 m im Weingut Lahn im Jahre 2010. Die Beschreibung von Alko lautet: trocken, säurereich, zitrushaft, erinnert leicht an an Stachelbeeren und Brennesseln, mineralisch. Preis 15,51 Euro.

Die anderen Bestimmungen könnte ich noch akzeptieren, aber Brennesseln habe ich so selten gegessen, dass ich aufgrund meiner eigenen Geschmackspalette eher milde Vogelbeer- oder Wacholderbeeraromen vorschlagen würde. Der Duft ist Sauvignon-typisch kräftig aromatisch. Ich empfehle den Wein zu Spargel, gegrilltem Gemüse, Fisch und Ziegenkäse im Verlauf der nächsten drei Jahre. Sauvignon wird auch oft als Aperitif serviert.

Selber hätte ich nichts dagegen, wenn als Appetithappen eine kaltgeräucherte Schinkenschnitte, "Speck", von einem Südtiroler Ferkel dienen würde, und ich den Sauvignon in der Landschaft der Seiser Alm mit der Aussicht auf die Hänge von Schlern genießen könnte.

(Übersetzung: Lothar)

Jäsenkirje helmikuu 2012

Ohjelma helmikuu – huhtikuu

Seuraava jäsenkirje ilmestyy toukokuun 2012 alussa.

Tulevat tapahtumat

Kantapöytä

Stammtisch-kantapöytä pidetään kuukauden **toisena** maanantaina klo 19.00. Talvella Casa Toscanassa, hotelli Rivolissa, rautatieasemaa vastapäätä, kesällä puistoravintola Huilissa.

Kantapöytä on kaikille avoin – myös ystävänne ovat tervetulleita!

Ma 13.2. klo 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Ma 12.3. klo 19.00 Kantapöytä Casa Toscanassa

Ma 9.4. Kantapöytää ei järjestetä 2. pääsiäispäivän takia (ravintola suljettu).

Pe 2.3. klo 19.00 Yhdistyksen 15-vuotisillallinen ravintola Huilissa, Järvenpään Rantapuistossa. Ohjelmassa maljan nosto, Suomi-Saksa Yhdistysten Liiton uuden toiminnanjohtaja Paula Helinin tervehdyspuhe, yhdistyksen puheenjohtajan puheenvuoro sekä buffet-illallinen. 30 ensin ilmoittautunutta mahtuu mukaan. Sitova ilmoittautuminen maksamalla 24.2. mennessä 30 €/hlö yhdistyksen tilille FI8450920920220694 (OKOYFIHH), viestikenttään ilmoittautujien nimet. Maksu sisältää juhlamaljan ja illallisen ilman ruokajuomia. Erityisruokavalioista pyydetään ilmoittamaan sähköpostilla osoitteeseen sakari.heikkila(at)luukku.com.

Ti 17.4. klo 18.00 Yhdistyksen vuosikokous Järvenpään kirjaston Tyyni Tuulio -salissa, Kirjastokatu 8.

Vinkkejä muista tilaisuuksista

* Helsingin Goethe-Instituutin ohjelma: www.goethe.de/finnland

* Helsingin Saksalaisen kirjaston ohjelma: www.deutsche-bibliothek.org

* Helsingin Suomalais-Saksalaisen Yhdistyksen ohjelma: www.hssy.fi

Ennakkotiedot ja muuta asiaa

* Osallistumme **Järvenpää-päivään** lauantaina 12.5., kuten on perinteisesti jo vuosien ajan ollut tapana.

* **Kuuden opettajan ryhmä Buchholzista** tulee vierailulle Järvenpään ja Tuusulaan 26.–29.5. He ovat kiinnostuneita yksityismajoituksesta. Jos joku jäsenistä on kiinnostunut majoituksen järjestämisestä, asiassa voi ottaa yhteyttä Sakari Heikkilään (s-posti sakari.heikkila(at)luukku.com, puh. 0400-639 979).

Menneitä tapahtumia

Pikkujoulut

Keskiviikkona 14.12.2011 vietettiin järvenpäälaisten ystävyysseurojen yhteistä pikkujoulua Vanhankirkon alasalissa (Kirkkotie 1-3, Järvenpää).

Pikkujoulut järjesti tällä kertaa Suomi-Unkari-seuran Järvenpään osasto puheenjohtajansa Heli Alajan johdolla. Tilaisuuteen osallistui kymmenkunta yhdistyksemme jäsentä. Myös järjestävä seura oli runsaslukuisesti edustettuna. Suomi-Venäjä-seurasta oli paikalla muutamia jäseniä.

Ohjelmassa oli yhteislaulua suomeksi ja unkariksi. Nautimme unkarilaistyyliä leivonnaisia ja jouluruokaa. Arpajaisissa oli runsaasti voittoja tarjolla. Joulupukki jakoi osallistujien tuomat pikkulahjat ja tarinoi samalla mukaansatempaavasti siitä, miten hän ehtii toimittaa kaikki lahjat perille ajoissa.

Ensi vuonna pikkujoulut järjestäneen Suomi-Venäjä-seura.

Veikko Norrman

Villa Kokkonen sanoin ja sävelin

Räntäsateisena torstai-iltana 12.1.2012 kolmekymmentä Tuusulanjärven Suomi-Saksa-yhdistyksen jäsentä ja heidän ystäväänsä tutustui Villa Kokkoseen Järvenpään Vanhankylänniemessä. Villa Kokkonen on akateemikko Alvar Aallon kollegalleen akateemikko Joonas Kokkoselle suunnittelema koti Tuusulanjärven länsirantamaisemissa. Rakennus on nykyään Järvenpään kaupungin omistuksessa, ja sitä isännöivät ja emännöivät musiikin maisteri, pianisti Elina Viitaila ja bassobaritoni, yhteiskuntatieteiden maisteri Antti A. Pesonen kolmatta vuottaan.

Kaikki 30 vierasta saapuivat täsmällisesti, ja tilaisuus käynnistyi talon ja tilan sekä mainittujen akateemikkojen esittelyillä. Tarina oli mukaansatempaava ja mielenkiintoinen, isäntäparille on kertynyt tietoa tavattomasti. Kertomukset ovat uusia myös jo aiemmin talossa vierailleille.

Talolla on myös yhteyksiä Saksaan ja saksalaisiin. Muun muassa yhdistettyä Joonas Kokkosen kirjastoa, työ- ja olohuonetta hallitsee saksalaisvalmisteinen flyygeli, jonka muotoja toistaa koko sali. Ilmatilaa hallitsee Saksasta lahjana saatu lintu, joka näytti lentotaitonsa isännän avustuksella.

Musiikkiesitykset aloitti Paavon hymni Joonas Kokkosen oopperasta Viimeiset kiusaukset. Ohjelma jatkui pitkin Eurooppaa poiketen ainakin Itävallassa, Saksassa, Englannissa ja päätyen Italiassa O Sole Mioon. Elinan flyygeli ja Antin bassobaritoni täyttivät salin ajoittain varsin tarkoin.

Parituntinen yhteinen iltahetki päättyi isäntäväen kattamaan runsaaseen kahvipöytään. Villa Kokkonen ja varsinkin Antti ja Elina saivat uusia ystäviä.

Sakari Heikkilä

Weinfreund

Etelä-Tirolin Sauvignon blanc

Schlernin jyrkät, vaaleat seinämät hallitsevat Völsin kylää ja ovat houkuttaneet "Weinfreundin" useita kertoja vuorivaelluksille näihin maisemiin.

Dolomiitit ovat yhteisnimi Etelä-Tirolin kalkkipitoisesta kivistä koostuville vuorille, joiden eroosion syömät, paljaat seinämät kohoavat hohtavina jopa kolmen tuhannen metrin korkuisiksi huipuiksi.

Alue kuului vuosisatoja Habsburgien suvun hallintaan ja oli Itävalta-Unkaria, kunnes se liitettiin vuonna

1918 Italian kuningaskunnan pohjoisimmaksi maakunnaksi. Nykyisin Etelä-Tiroli on osa Trentino-Alto Adigen kaksikielistä itsehallintoaluetta.

Kauniit maisemat ja edullinen ilmasto houkuttivat jo 1800-luvulla kuninkaallisia ja muita silmäätekeviä joutilaita seudun kylpylöihin. Nyt seudulle vyöryy saksalaisia kuin eteläiseen maakuntaansa. Münchenista ajaa Bolzanoon neljässä tunnissa. Majapaikat täyttyvät talvella hiihtäjäistä ja kesällä

vaeltajista ja muista lomalaisista. Kaksi kysyntähuippua ja kova kilpailu asiakkaista turvaavat laadukkaana palvelun ja kohtuuhinnat suomalaisten loma-aikaan kesä- ja heinäkuussa.

Etelä-Tirolin viinialueet sijaitsevat Bolzanon tienoilla, Adige-jokeen laskevilla rinteillä. Kolmannes viinistä valmistuu viljelijöiden viiniosuuskunnissa. 1980-luvulta alkoi kehitys, jossa satomääriä rajoitettiin ja viljelijöille alettiin maksaa rypäleitten laadun eikä pelkän määrän perusteella. Tämä on johtanut myös siihen, että parhaiten viljelyalojen viinejä markkinoidaan omilla palstanimikkeillään. Voimassa on Italian viinien laatu- ja alkuperämerkinnät DOC ja DOCG (Denominazione di Origine Controllata / e Garantita). Saksan ja Itävallan makumieltymykset ohjaavat voimakkaasti alueen viinin tuotantoa. Muistan lukeneeni maininnan, että alueittain verrattuna Etelä-Tirolin viinialueen viennin volyyymi on Italian suurin.

Suomeen Etelä-Tirolin viinejä tuodaan äärimmäisen vähän. Alkon hinnasto tuntee vain kaksi valkoviiniä. Näistä laadukkaampi, Lahn Sauvignon, on St. Michael-Eppan -osuuskunnan valmistama. Sauvignon blanc -rypäleet kasvoivat St. Michael -nimisen kylän liepeillä noin 500 m korkeudessa Lahn-nimisellä tarhalla vuonna 2010. Alkon

luonnehdinta on: kuiva, hapokas, sitruksinen, karviaismainen, hennon nokkosinen, mineraalinen. Hinta on 15,51 euroa. Muut määreet olen valmis hyväksymään, mutta nokkosia olen syönyt niin harvoin, että ehdottaisin mietoa pihlajan- tai katajanmarjan aromia omalta makupaletiltani. Tuoksu on Sauvignonille tyypillinen, voimakkaasti aromaattinen. Ehdotan nautittavaksi parsan, grillattujen vihannesten, kalan ja vuohenjuuston kanssa lähimmän kolmen vuoden kuluessa. Sauvignonia tarjotaan usein myös aperitiivina.

Itse en panisi pahakseni, jos kyytipoikana olisikin etelätirolilaisen possun kylmäsavustettu kinkkuviipale, "Speck", ja Sauvignonin voisin siemailla Seiser Almin maisemissa Schlernin rinteitä tähyillen.



Im Namen des Vorstandes – hallituksen puolesta

Sakari Heikkilä, Matti Hulkkonen, Lothar Mallon, Katja Mälkki, Veikko Norrman ja Anu Ylisalmi

Kontaktadressen des Vorstandes / Hallituksen yhteystiedot

www.tssy.org